

A UNA POMA COMIDA QUASI SOÑANDO

Azanca azulada,
y, vivamente verde,
chico cielo, mi dientes
expeditos te desgajan.
Mas yo te miro,
y te busco, y casco
en el chico desierto verde.

Olor inhumano.

Historia ciega.

Tierra lejana...

Estacions verdosas...

¿Pomilla, en donde
callas? Muerta
como nascida,
verde peso en el nada,
el pasado te toma
de mi manos.

A un pomo mangiato quasi sognando.
Fonte azzurina, e piccolo cielo vivamente verde,
i miei denti spediti ti squarciano. Ma io ti guardo
e ti esploro, e, cado nel piccolo deserto verde.
Odore inumano. Storia cieca. Terra lontana...
Stagioni verdognole... Pomo, dove taci? Morto
come nato, verde peso nel nulla, il passato ti ruba
dalle mie mani.

À UNE POMME MANGÉE PRESQU'EN RÊVE

Font azuré,
et, vivement vert,
petit ciel, mes dents
rapides te déchirent.
Mais je te regarde,
et te cherche, et flanche
dans le petit désert vert.

Odeur inhumaine.

Histoire aveugle.

Terre éloignée...

Saisons verdâtres...

Petite pomme, où vas-tu
te taire? Morte
comme née,
poids vert dans le rien
le passé te prend
de mes mains.